

i **Geschwindigkeiten**

In Großbritannien und den USA werden Geschwindigkeiten im Straßenverkehr sowie im Schienenverkehr und im Luftverkehr noch meist in Meilen in der Stunde (**miles per hour** oder **miles an hour, mph**) gemessen.

100 km/h = 62,14 Meilen in der Stunde

Aber immer öfter werden diese Geschwindigkeiten auch als Kilometer in der Stunde (**kilometres** od. (*Amerik.*) **kilometers per hour, kph**) angegeben.

Das britische Tempolimit in geschlossenen Ortschaften liegt bei 30 Meilen in der Stunde (ungefähr 50 km/h). Andere Grenzen liegen bei 40 (≈ 65 km/h), 50 (= 80 km/h), 60 (≈ 100 km/h), und auf der Autobahn 70 Meilen in der Stunde (≈ 110 km/h).

Wie schnell od. Mit welcher Geschwindigkeit fuhr der Wagen?

= How fast was the car going?, What speed was the car doing?

Der Wagen fuhr mit 120 Stundenkilometern
≈ The car was going at od. doing 75 [miles an hour]

Sie fuhr mit Vollgas/mit Höchstgeschwindigkeit

= She was driving flat out/at full speed

Das Auto fährt 200 Kilometer Spitze

≈ The car will do 125 [miles an hour] flat out, The car's top speed is 125 [miles an hour]

Du hast das Tempolimit überschritten

= You were exceeding the speed limit

Sie rasten dahin/fuhren in rasendem Tempo

= They were tearing along/going at a crazy speed

Wir mussten im Kriechtempo fahren

= We had to go at a crawl od. were reduced to a crawl

Lichtgeschwindigkeit, Schallgeschwindigkeit

Die Schallgeschwindigkeit beträgt 330 Meter pro Sekunde

= The speed of sound is 330 metres per second (m/s)

die Schallmauer durchbrechen

= break the sound barrier

Die Lichtgeschwindigkeit beträgt 300 000 Kilometer pro Sekunde

= The speed of light is 186,300 miles per second

mit Lichtgeschwindigkeit

= at the speed of light

geschweift

A 2. Part. v. **schweifen**

B Adj. (gebogen) curved; ~e **Klammern** (Druckk.) braces

geschweige Konj. ~ [denn] let alone; never mind

geschwiegen 2. Part. v. **schweigen**

geschwind /gə'fvɪnt/ (bes. südd.)

A Adj. swift; quick

B adv. swiftly; quickly; ~! be quick!; **ich laufe ~ zum Kaufmann** I'm just dashing to the grocer's

Geschwindigkeit die; ~, ~en ▶ **i** S. 310

speed; **mit großer/hoher** ~: at great/high speed; **mit einer ~ von 50 km/h** at a speed of 50 km/h; **überhöhte** ~: excessive speed; **die ~ erhöhen/drosseln** od. **verringern** increase/reduce speed; speed up/slow down; **Europa der verschiedenen/der zwei ~en** (Politik) multi-speed/two-speed Europe

Geschwindigkeits-: ~abfall der loss of speed; drop in speed; **~begrenzung** die, **~beschränkung** die speed limit; **die ~beschränkung nicht beachten** exceed the speed limit; **~kontrolle** die speed check; **~messer** der; ~s, ~: speedometer; **~überschreitung** die exceeding the speed limit no art.; speeding; **~zunahme** die increase in speed; increase in velocity (Phys.)

Geschwirr das; ~s (von Pfeilen) whizzing; (von Insekten) buzzing

Geschwister /gə'fvɪstə/ das; ~s, ~ **i** Pl. brothers and sisters; **Hans und Maria sind ~: Hans und Maria** are brother and sister **2** (bes. Biol., Psych.) sibling

Geschwister-kind das (veralt.) **1** (Neffe/Nichte) nephew/niece **2** (Cousin/Cousine) cousin

geschwisterlich

A Adj. brotherly/sisterly (affection, love)

B adv. **das Geld ~ teilen** divide the money fairly among everybody

Geschwister-: ~liebe die **1** brotherly/sisterly love or affection; **2** (Inzest) love affair between a brother and [a] sister; **~paar** das brother and sister; **zwei ~paare** two sets of brother and sister

geschwollen

A 2. Part. v. **schwellen**

B Adj. **1** swollen **2** (fig. abwertend) pompous; bombastic

G adv. pompously; bombastically

geschwommen /gə'fvɔmən/ 2. Part. v. **schwimmen**

geschworen

A 2. Part. v. **schwören**

B Adj. in **ein ~er Feind od. Gegner von etw. sein** be a sworn enemy of sth.

Geschworene, (österr.): Geschworne

der/die; adj. Dekl. juror; **die ~n** the jury

Geschworenen-: ~bank jury box; (fig.) jury; **~gericht** das ▶ **Schwurgericht**

Geschwulst /gə'fvʊlst/ die; ~, **Geschwülste** /gə'fvʏlstə/ tumour

geschwunden 2. Part. v. **schwinden**

geschwungen

A 2. Part. v. **schwingen**

B Adj. curved

Geschwür /gə'fvʏ:z/ das; ~s, ~e ▶ **i** S. 439 ulcer; (Furunkel) boil; (fig.) running sore

Ges-Dur das (Musik) G major; s. auch **C-Dur**

gesehen /gə'ze:ən/ 2. Part. v. **sehen**

Geselchte /gə'zɛlçtə/ das; adj. Dekl. (südd., österr.) smoked meat

Gesell /gə'zɛl/ der; ~en, ~en (veralt.), **Geselle** /gə'zɛlə/ der; ~n, ~n **1** journeyman **2** (Ker) fellow

-geselle der: **Tischler-/Fleischer-~: journeyman-carpenter/butcher**

gesellen refl. V. **sich zu jmdm. ~: join sb.**; (fig. hinzukommen) **dazu gesellen sich noch Krankheit und finanzielle Unsicherheit** together with this came illness and financial insecurity

Gesellen-: ~brief der journeyman's diploma or certificate; **~prüfung** die examination to become a journeyman; apprentice's final examination; **~stück** das: piece of work produced by an apprentice in order to qualify as a journeyman

gesellig

A Adj. **1** sociable; gregarious; **ein ~er Abend/~es Beisammensein** a convivial or sociable evening/a friendly get-together **2** (Biol.) gregarious

B adv. **~ leben** live gregariously; be gregarious; **~ zusammensitzen** sit [together] and chat [sociably]

Geselligkeit die; ~, ~en **1** (Umgang) **die ~ lieben** enjoy [good] company **2** (geselliger Abend) social gathering

Gesellin die; ~, ~nen journeyman; journeywoman (rare)

Gesellschaft die; ~, ~en **1** society; **eine geschlossene** ~: a closed community or society; **die ~ verändern** change society; **~ bekommen** get company; **in schlechte ~ geraten** get into bad company; **jmdm. ~ leisten** keep sb. company; **die Damen der ~: society ladies**; **zur ~ gehören** belong to society; **jmdm. in die ~ einführen** introduce sb. into society; **die ~ Jesu** (kath. Rel.) the Society of Jesus; **zur ~: to be sociable**; **sich in guter ~ befinden** (fig. scherzh.) be in good company **2** (Veranstaltung) party; **eine ~ geben** give a party; **eine geschlossene** ~: a private function or party **3** (Kreis von Menschen) group of people; crowd; (abwertend) crew; lot (coll.) **4** (Wirtschaft) company; **~ mit beschränkter Haftung** limited liability company

Gesellschafter der; ~s, ~ **1** (Unterhalter) **ein glänzender** ~: a brilliant conversationalist; **ein guter ~ sein** be good company **2** (verhüll.: Callboy) [male] escort (euphem.) **3** (Wirtsch.) partner; (Teilhaber) shareholder; **stiller ~: sleeping partner**; silent partner (Amer.)

Gesellschafterin die; ~, ~nen **1** [lady] companion **2** (verhüll.: Callgirl) escort (euphem.) **3** (Wirtsch.) partner; (Teilhaber) shareholder

gesellschaftlich

A Adj. **1** social; **die ~en Verhältnisse** social conditions **2** (Soziol.) society; **die ~e Produktion** production by society; **~es Eigentum an etw. (Dat.)** social ownership of sth. **3** (DDR) (work etc.) in the service of the community

B adv. **1** socially; **sich ~ unmöglich machen** put oneself beyond the pale of society **2** (DDR) **~ nützliche Tätigkeit** socially useful activity; **~ aktiv sein od. sich ~ betätigen** be actively involved in service to the community

gesellschafts-, Gesellschafts-: ~abend der social evening; **~anzug** der dress suit; **~dame** die (veralt.) ▶ **Gesellschafterin** **1**; **~fähig** Adj. (auch fig.) socially acceptable; **~feindlich** Adj. anti-social; **~form** die form of society; social system; **~formation** die (Soziol.) social system; **~kapital** das (Wirtsch.) capital of a/the company; **~klasse** die social class; **~kritik** die social criticism; **~kritiker** der, **~kritikerin** die critic of society; **~kritisch** Adj. critical of society postpos.; **die ~kritischen Elemente bei Fontane** the elements of social criticism in Fontane; **B** adv. **etw. ~kritisch interpretieren** interpret sth. from the point of view of social criticism; **~lehre** die (veralt.) sociology; (Schulfach) social studies pl., no art.; **~ordnung** die social order; **~politisch** die social policy; **~politisch** Adj. socio-political; **B** adv. socio-politically; **~raum** der function room; (auf Schiffen) saloon; **~reise** die group tour; **~roman** der social novel; **~sicht** die stratum of society; **~spiel** das parlour or party game; **~struktur** die structure of society; **die japanische ~struktur** the structure of Japanese society; **~stück** das **1** (Theater) comedy of manners; **2** (Malerei) genre painting; **~system** das social system; **~tanz** der ballroom dance; (das Tanzen) ballroom dancing; **~vertrag** der **1** (Philos.) social contract; **2** (Rechtsw.) memorandum or articles of association; **~wissenschaften** Pl. social sciences; **~wissenschaftlich** Adj. sociological (studies, analyses); **~wissenschaftliche Fächer** social-science subjects

gesellen /gə'zɛsn/ 2. Part. v. **sitzen**

Gesetz /gə'zɛts/ das; ~es, ~e **1** law; (beschrieben) statute; **ein ~ verabschieden/einbringen** pass/introduce a bill; **[zum] ~ werden** become law; **vor dem ~: in [the eyes of the] law**; **das ~ der Serie** the expectation that future events will continue the pattern of past ones; **das ~ des Handelns** the need or necessity to act; **das ~ des Handelns an sich reißen** seize the initiative; **etw. hat seine eigenen ~e** (fig.) sth. is a law unto itself **2** (Regel) rule; law; **jmdm. höchstes ~ sein** be sb.'s golden rule; s. auch **aufheben** **3**; **einhalten** **A**

(Literaturw.) nativity play; **~stern** der ① Christmas star; ② (Pflanze) poinsettia; **~stollen** der Christmas Stollen; **~tag** der ▶ **~feiertag**; **~zeit** die Christmas time; in der **~zeit** at Christmas time

Weihnachtsmarkt

During the weeks of Advent, these Christmas markets take place in most German towns, selling Christmas decorations, handmade toys and crib figures, traditional Christmas biscuits, and mulled wine to sustain the shoppers.

Weih- **~rauch** der incense; **jmdm. ~rauchen** **streuen** (geh.) eulogize sb.; **~wasser** das (kath. Kirche) holy water; **~wasserbecken** das (kath. Kirche) stoup

weil /vajl/ Konj. because

weiland Adv. (veralt.) (vormals) formerly; (einst) once

Weilchen das; **~s** little while

Weile die; **~**: while; **eine ganze od. (geh.) geräume ~**: a good while; **eine ~ dauern** take a while; **vor einer ~**: a while ago; **damit hat es noch [gute] ~** (geh.) there is still [plenty of] time; s. auch **Ding** 3; **eilen** A 1

weilen itr. V. (geh.) (ver~) stay; (sein) be; **zu Besuch bei jmdm.** ~: be on a visit to sb.; be visiting sb.; **er weilt nicht mehr unter uns** (Dat.) od. **unter den Lebenden** (verhüll.) he is no longer among or with us

Weiler der; **~s, ~**: hamlet

Weimarer Republik die Weimar Republic
Wein /vajn/ der; **~[e]s, ~e** ① wine; **im ~ ist od. liegt Wahrheit** (Spr) in vino veritas; **jmdm. reinen ~ einschenken** (fig.) tell sb. the truth; **neuen ~ in alte Schläuche füllen** (fig.) pour new wine into old bottles (prov.) ② (Reben) vines pl.; **wilder ~**: Virginia creeper ③ (~trauben) grapes pl.

Wein

Germany, Switzerland, and Austria are wine-producing countries, best known for their white wines. Germany's main wine regions are Franconia, the Rhineland-Palatinate, the Moselle area and Baden-Württemberg. Rhine wine (or hock) is sold in tall brown bottles and wine from the Moselle in green bottles; Franconian **Bocksbeutel** comes in wide, bulbous bottles. There are two categories of German wine, the cheap **Tafelwein** (table wine) and the superior **Qualitätswein** (quality wine). The best wines are designated **Qualitätswein mit Prädikat**. **Sekt** is a champagne-like sparkling wine. In August and September there are festivals in German wine towns and villages. Austria grows red and white wines, mainly in the Burgenland, in Styria and around the Neusiedler See where the **Heurige** is celebrated. More than a third of the total area of grape cultivation is devoted to **Grüner Veltliner**, a full-bodied, fruity white wine. Wines from Switzerland are mostly drunk locally and are produced in the Thurgau region. The Swiss reputation rests with their spirits, such as **Kirsch**, **Pflümüli**, **Mirabelle**, and **Znjan**.

Wein- **~[an]bau** der wine-growing no art.; **~bauer** der; **~n, ~n, ~n**, **~bäuerin** die winegrower; **~beere** die ① grape; ② (südd., österr., schweiz.: Rosine) raisin; **~beißer** der; **~s, ~** (österr.) ① (Gebäck) iced ginger biscuit; ② (~kenner) wine connoisseur; **~beißerin** die; **~n, ~n**, **~nen** ▶ **Weinbeißer** 2; **~berg** der vineyard; **~berg-schnecke** die [edible] snail; **~brand** der brandy

weinen

itr. V. cry; (aus Trauer, Kummer) cry; weep; **um jmdn.** ~: cry or weep for sb.; **über jmdn./etw.** ~: cry over or about sb./sth.; **vor Glück/Wut** ~: cry with happiness/anger; **vor Freude** ~: cry or weep for or with joy; **es ist zum Weinen** it's enough to make you weep; **es ist zum Weinen mit dir** (ugs.) you're enough to make anyone weep; **leise ~d abziehen** (fig. ugs.) leave with one's tail between one's legs

tr. V. shed (tears); **sich** (Dat.) **die Augen rot ~**: make one's eyes red with crying; **sich in den Schlaf ~**: cry oneself to sleep

weinerlich

Adj. tearful; weepy; **ein ~es Gesicht machen** look on the verge of tears or as if one is about to cry

adv. tearfully

wein-, Wein-: **~essig** der wine vinegar; **~fass, ~faß** das wine barrel or cask; **~flasche** die wine bottle; **~garten** der vineyard; **~egend** die winegrowing region; **~geist** der ethyl alcohol; ethanol; **~glas** das wineglass; **~gut** das vineyard; **~händler** der, **~händlerin** die ▶ **S. 113** wine merchant; **~handlung** die wine merchant's; **~hauer** der, **~hauerin** die; **~nen** (österr.) winegrower; **~jahr** das vintage; **~karte** die wine list; **~keller** der window cellar; **~kenner** der, **~kennerin** die wine connoisseur; **~königin** die wine queen (representing a particular wine region for the year); **~krampf** der crying fit; fit of crying; **~küfer** der cellarman; **~küferin** die cellarwoman; **~laub** das vine leaves pl.; **~lese** die grape harvest; **~lokal** das wine bar; **~probe** die wine tasting [session]; **~rebe** die ① grapevine; ② (Ranke) [grapevine] shoot; **~rot** Adj. wine-red; wine-coloured; **~schaum-creme** die (Kochk.) zabaglione; **~selig** Adj. merry on or with wine pred.; in **~seliger Stimmung sein** be merry on or with wine; **~stein** der cream of tartar; **~stock** der, Pl. **~stöcke** [grape]vine; **~straße** die wine route; **~stube** die wine bar; **~traube** die grape; **~trinker** der, **~trinkerin** die wine drinker; **~verkoster** der, **~s, ~**, **~verkosterin** die; **~n, ~nen** wine taster

Weinstube

A cosy wine bar which offers a wide choice of wines and usually also serves a few dishes which are considered to go well with wine. A **Weinstube** tends to be more upmarket than an ordinary pub, or else fairly rustic, especially in wine-growing areas.

weise /'vaize/

Adj. wise; **ein Weiser** a wise man; **die drei Weisen aus dem Morgenland** the three Wise Men from the East

adv. wisely

-weise (bei Mengen- und Maßangaben) by the ...; **kilo~/meter~/liter~/eimer~** usw. by the kilo/metre/litre/bucketful etc.; in kilos/metres/litres/bucketfuls etc.; **monats~/wochen~/stunden~**: by the month/week/hour; **paar~**: in pairs

Weise die; **~, ~n** ① (Art, Verfahren) way; **auf diese/andere ~**: this way/ [in] another way; **auf die eine oder andere ~**: in one way or another; **auf meine ~**: in my own way; **auf geheimnisvolle ~**: in a mysterious manner; mysteriously; **in gewisser ~**: in certain respects; **in keiner ~**: in no way ② (Melodie) tune; melody

weisen

unr. tr. V. ① (geh.): zeigen) show; **jmdm. etw. ~**: show sb. sth.; s. auch **Tür** 2; (ver~) **jmdn. aus dem Zimmer ~**: send sb. out of the room; **jmdn. aus dem Land/von der Schule ~**: expel sb. from the country/from the school; **etw. von sich ~** (fig.) reject sth.; s. auch **Hand** 6; **Schranke** 2

itr. V. (irgendwohin zeigen) point; **mit der Hand auf etw. (Akk.) ~**: point to sth.; **nach Norden ~**: point North; **eine Idee, die in die Zukunft weist** a forward-looking idea

Weisheit die; **~, ~en** ① wisdom; **die ~ mit Löffeln gefressen haben** (ugs.) know it all; know all the answers; **er hat die ~ [auch] nicht mit Löffeln gefressen** (ugs.) he is not all that bright; **der ~ letzter Schluss** the answer to everything; **mit seiner ~ am Ende sein** be at one's wit's end ② (Erkenntnis) wise insight; (Spruch) wise saying; **deine ~en kannst du für dich behalten** (spött.) you can keep your pearls of wisdom to yourself

Weisheits-zahn der ▶ **S. 435** wisdom tooth

weis machen tr. V. (ugs.) **das kannst du mir nicht ~** you can't expect me to swallow that;

du willst mir doch nicht ~, dass ...? you're not trying to make me believe or (coll.) to kid me that ...; **er lässt sich** (Dat.) **nichts ~**: you can't fool him; he's not to be fooled; **das kannst du anderen ~!** tell that to the marines (coll.)

weiß¹ /va:is/ 1. u. 3. Pers. Sg. Präsens v. **wissen**

weiß

Adj. ① white; **~e Ostern/Weihnachten** Easter with snow/white Christmas; **das Weiße Meer** the White Sea; **Weißer Sonntag** (christl. Kirche) Low Sunday; **der ~e Sport** tennis; **er/sie ist ~ geworden** his/her hair has turned white; s. auch **Fleck** 2; **Haus** 1; **Tod**; **Weste** ② (Kaufmannsspr.) unbranded (product) adv. white; **~ gepunktet** with white dots postpos., not pred.; **~ glühend** white-hot

Weiß das; **~[e]s, ~**: white

weis-, Weis-: **~sagen** tr. V. ① auch itr. (propheten) prophesy; foretell; ② (ahnen lassen) forebode; **~sager** der; **~s, ~**, **~**: prophet; **~sagerin** die; **~n, ~nen** prophesies; **~sagung** die; **~n, ~nen** prophecy

weiß-, Weiß-: **~bier** das: wheat beer; weiss beer; light, highly effervescent, top-fermented beer made from wheat and barley; **~bleich** das tin plate; **~blond** Adj. ash-blond/blonde; **~brot** das white bread; **ein ~brot** a white loaf; **~buch** das (Politik) White Paper; **~burgunder** der white burgundy; **~dorn** der; Pl. **~e** hawthorn

Weiß¹ die; **~, ~n** ① whiteness ② ▶ **Berliner**¹ A

Weiß² der/die; adj. Dekl. white; white man/woman

Weiße-Kragen-Kriminalität die white-collar crime no art.

weißeln (südd., österr., schweiz.), **weiß**en tr. V. paint white; (tünchen) whitewash

weiß-, Weiß-: **~gardist** der (hist.) member of the White Guard; **~glühend** ▶ **weiß**² B; **~glut** die white heat; **jmdb. [bis] zur ~glut bringen od. reizen od. treiben** (ugs.) make sb. livid (Brit. coll.); **~gold** das white gold; **~haarig** Adj. white-haired; **~haarig sein** have white hair; **~herbst** der ≈ rosé wine; **~käse** der (bes. nordr.) ▶ **Quark**; **~kohle** der, (bes. südd., österr.) **~kraut** das white cabbage

weißlich Adj. whitish

Weiß-: **~macher** der whitener; **~russland, ~rußland** (das) White Russia

weist 2. Pers. Sg. Präsens v. **wissen**

weiß-, Weiß-: **~tanne** die silver fir; **~wal** der white whale; **~wand-reifen** der white-wall tyre; **~waschen** unr. tr. V. (ugs.) **jmdn./sich ~waschen** clear sb.'s/one's name; **~wein** der white wine; **~wurst** die veal sausage

Weisung die; **~, ~en** ① (geh., sonst Amtsspr.) instruction; (Direktive) directive; **auf od. nach ~ [von jmdm.]** on or in accordance with [sb.'s] instructions; **~ geben/erhalten/haben, etw. zu tun** give/receive/have instructions to do sth. ② (Rechtsw.) [court] order; **jmdm. die ~ erteilen, etw. zu tun** order sb. to do sth.

weisungs-, Weisungs-: **~befugnis** die authority to issue instructions/directives; **~gebunden** Adj. subject to instructions/directives postpos.; **~gemäß** Adv. in accordance with instructions; as instructed

weit

Adj. ① ▶ **S. 800** (räumlich ausgedehnt) wide; (fig.) broad (concept); **in die ~e Welt ziehen** go out into the big wide world; **~e Kreise od. Teile der Bevölkerung** (fig.) large or broad sections of the population; **im ~eren Sinn** (fig.) in the broader sense; **das Weiße suchen** (fig.) take to one's heels; s. auch **Feld** 5
② (locker sitzend) wide; **jmdm. zu ~ sein** (clothes) be too loose on sb.; **einen Rock [in der Taille] ~er machen** let out a skirt [at the waist]

③ (streckenmäßig ausgedehnt, lang) long (way); **einen ~en Blick [über die Gegend] haben** have a wide view [over the area]

adv. ① (räumlich ausgedehnt) **~ geöffnet** wide open; **~ bekannt** widely known; **~ gereist** widely travelled; **~ verbreitet** widespread;

Schwärmerin die; ~, ~nen ▶ **Schwärmer** 1

schwärmerisch

1 Adj. rapturous (enthusiasm, admiration, letter, etc.); effusive (person, language); (begeistert) wildly enthusiastic

2 Adv. rapturously; (speak) effusively

Schwärmgeist der 1 woolly-headed enthusiast 2 (hist.) adventist

Schwarte /'ʃvartə/ die; ~, ~n 1 (Speck~) rind; (Haut~) skin 2 (ugs. abwertend: dickes Buch) [dicke] ~: thick or weighty tome 3 (salopp: menschliche Haut) skin; hide (joc.); **arbeiten, dass die ~ kracht** (salopp) work one's fingers to the bone; work until one drops 4 (Jägerspr.: Tierhaut) skin; hide 5 (Brett mit Rinde) slab

Schwärten-magen der (Kochk.) brawn

schwarz /ʃvarts/; **schwärzer** /'ʃvɛrtʃɐ/, **schwarzest...** /'ʃvɛrtʃɛst.../

1 Adj. 1 black; Black (person); filthy-black (hands, fingernails, etc.); ~ wie die Nacht/wie Ebenholz as black as pitch/jet-black; **mir wurde ~ vor den Augen** everything went black; **der Kaffee/Tea ist mir zu ~:** the coffee/tea is too strong for me; **der Kuchen ist schon ganz ~:** the cake is quite burnt 2 (fig.) **der ~e Erdteil od. Kontinent** the Dark Continent; **die ~e Rasse** the Blacks pl.; ~e **Blattern od. Pocken** smallpox sing.; **das ~e Schaf sein** be the black sheep; ~e **Liste** blacklist; ~e **Messe** Black Mass; ~e **Gedanken** black or dismal thoughts; **das habe ich ~ auf weiß** I've got it in black and white or in writing; **das kann ich dir ~ auf weiß geben** you can take that from me; **er kann warten, bis er ~ wird** (ugs.) he can wait till the cows come home (coll.); ~ **werden** (Skat ugs.) lose every trick; get whitewashed (coll.); ~ **von Menschen** packed with people; **die ~e Kunst** (the art of) printing; (Magie) the black art; (Kartenspiel) ~er **Peter** ≈ old maid (with a black cat card instead of an old maid); **etw. ~ malen** paint a black or gloomy picture of sth.; **vielleicht male ich zu ~:** perhaps I'm painting too black a picture; ~ **sehen** look on the black side; be pessimistic; **für jmdn./etw. ~ sehen** be pessimistic about sb./sth.; **er sieht/malt alles ~ in ~:** he is deeply pessimistic about everything/paints a black picture of everything; **der ~e Tod** (geh.) the Black Death; **das Schwarze Meer** the Black Sea; s. auch **Mann 1; Schwarz; schwarzsehen** 3 (illegal) illicit, shady (deal, exchange, etc.); **eine ~e Kasse führen** run a separate account for underhand purposes; **der ~e Markt** the black market 4 (ugs.: katholisch) Catholic 5 (ugs.: christdemokratisch) Christian Democrat

2 Adv. 1 (write, underline, etc.) in black; ~ **gestreift/gemustert** with black stripes/a black pattern; ~ **gerändert** black-edged; edged in black postpos.; dark-rimmed (eyes) 2 (illegal) illegally; illicitly; **etw. ~ kaufen/verkaufen** buy/sell sth. illegally or on the black market; ~ **Straßenbahn fahren** go on the tram (Brit.) or (Amer.) streetcar without paying; **die Arbeiten lassen wir ~ machen** we're going to get the work done by a moonlighter (coll.) 3 (ugs.: christdemokratisch) (vote) Christian Democrat; (ruled) by the Christian Democrats

Schwarz das; ~[es], ~: black; in ~ **gehen, ~ tragen** wear black; **aus ~ Weiß machen [wollen]** (ugs.) [try to] argue that black is white

schwarz-, Schwarz-: ~afrika (das) Black Africa; ~**arbeit** die work done on the side (and not declared for tax); (abends) moonlighting (coll.); ~**arbeiten** itr. V. do work on the side (not declared for tax); (abends) moonlight (coll.); ~**arbeiter** der, ~**arbeiterin** die person who does work on the side; (abends) moonlighter (coll.); ~**äugig** Adj. black-eyed; ~**bär** der black bear; ~**beere** die (südd., österr.) bilberry; ~**braun** Adj. blackish-brown; ~**brenner** der, ~**brennerin** die illicit distiller; moonshiner (Amer.); ~**brot** das black bread; **ein [Laib] ~brot** a loaf of black bread; ~**bunt** Adj. (Landw.) black pied, Frisian (cattle); ~**drossel** die blackbird

Schwarze 1 der; adj. Dekl. 1 (Neger) Black; (Dunkelhaariger) dark-haired man/boy 2 (österr.: Kaffee) black coffee 3 (ugs.: Konservativer) Conservative

Schwarze 2 die; adj. Dekl. 1 (Negerin) Black [woman/girl]; (Dunkelhaarige) dark haired woman/girl 2 (ugs.: Konservative) Conservative

Schwarze 3 das; adj. Dekl. 1 (der Zielscheibe) bull's eye; **ins ~ treffen** hit the bull's eye; (fig.) hit the nail on the head 2 **er gönnt ihr nicht das ~ unter den Nägeln** (ugs.) he begrudges her everything 3 **ihr kleines ~s** her plain black dress; her little black number (coll.)

Schwärze /'ʃvɛrtʃə/ die; ~, ~n 1 (Dunkelheit) blackness 2 (Farbstoff) black [dye]

schwärzen tr. V. blacken; black out (words)

schwärzen-, Schwarz-: ~fahren unr. itr. V.; mit sein travel without a ticket or without paying; dodge paying the fare; ~**fahrer** der, ~**fahrerin** die fare dodger; **er ist ~fahrer** he's a fare dodger; ~**gerändert** ▶ **schwarz B 1; ~haarig** Adj. black-haired; ~**handel** der black market (mit in); (Tätigkeit) black marketeering (mit in); ~**händler** der, ~**händlerin** die black marketeer; (mit Eintrittskarten) tout; ~**hören** itr. V. (Radio) use a radio without [having] a licence; dodge paying one's radio licence fee; ~**hörer** der, ~**hölerin** die (Radio) radio user without a licence; radio licence dodger; ~**kittel** der 1 (scherzh.: Wildschwein) wild boar; 2 (abwertend: Geistlicher) [Catholic] priest

schwarzlich Adj. blackish

schwarz-, Schwarz-: ~malen ▶ **schwarz A 2; ~malerei** die pessimism; gloominess; **hör auf mit dieser ewigen ~malerei!** stop always painting things so black; ~**markt** der black market; ~**markt-preis** der black-market price; ~**pulver** das black powder; ~**rot-golden**, ~**rot-golden** Adj. black, red, and gold; ~**schlachten** 1 itr. V. slaughter animals illegally; 2 tr. V. slaughter (animal) illegally; ~**sehen** unr. itr. V. (Ferns) watch television without a licence; s. auch **schwarz A 2; ~seher** der, ~**seherin** die 1 (ugs.) pessimist; 2 (Ferns) [television] licence dodger; ~**sender** der pirate [radio] station; (beim Amateurfunk) pirate [radio] transmitter; ~**specht** der black woodpecker; ~**storch** der black stork

Schwärzung die; ~, ~en blackening

Schwarz-wald der; ~[e]s Black Forest

Schwarzwald

The Black Forest, a mountainous area in Baden-Württemberg in south-western Germany, is a popular holiday destination for Germans and foreign tourists alike. The name refers to the large coniferous forests in the region.

Schwarzwälder /'vɛldə/ die; ~, ~ (Torte) Black Forest gateau

schwarz-weiß-, schwarz-weiß Adj. black and white; ~ **malen** (fig.) paint or put things in [crude] black-and-white terms

schwarzweiß-, Schwarzweiß-: ~aufnahme die black and white photograph; ~**fernseher** der, ~**fernsehgerät** das black and white television [set]; ~**film** der black and white film; ~**foto** das black and white photo; ~**malen** ▶ **schwarzweiß-, schwarz-weiß; ~male-rei** die: der Bericht ist eine einzige ~male-rei the report paints or puts things in [crude] black-and-white terms; ~**rgt** Adj. black, white, and red; ~**zeichnung** die black-and-white drawing

Schwarz-~wild das (Jägerspr.) wild boars pl.; ~**wurzel** die black salsify

Schwatz /ʃvats/ der; ~es, ~e (fam.) chat; natter (coll.); **einen ~ halten** have a chat or (coll.) natter

Schwätzchen /'ʃvɛtʃən/ das; ~s, ~ (fam.) [little] chat; [little] natter (coll.); s. auch **Schwatz**

schwätzen, (bes. südd.) **schwätzen** /'ʃvɛtʃən/ itr. V. 1 (sich unterhalten) chat; **schwätzen nicht**

über Politik don't talk about politics 2 (sich über belanglose Dinge auslassen) chatter; natter (coll.) 3 (etw. ausplaudern) talk; blab 4 (in der Schule) talk

2 tr. V. say; talk (nonsense, rubbish)

Schwätzer der; ~s, ~, **Schwätzerin** die; ~, ~nen (abwertend) chatterbox; (geistloser Redner) windbag; (klatschhafter Mensch) gossip

schwatzhaft Adj. (abwertend) talkative; garrulous; (klatschhaft) gossip

Schwatzhaftigkeit die; ~ (abwertend) talkativeness; garrulosity; (Klatschsucht) gossipness

Schwebe /'ʃve:bə/ die: in der ~ **bleiben, sich in der ~ halten** keep one's balance; (balloon) float in the air, hover; in der ~ **sein/bleiben** (fig.) be/remain in the balance; **eine Frage in der ~ lassen** (fig.) leave a question open or undecided

Schwebe-: ~bahn die (Seilbahn) cableway; (Hängebahn) [overhead] monorail; (Magnetschwebebahn) levitation railway; ~**balken** der (Turben) [balance] beam

schweben itr. V. 1 (bird, balloon, etc.) hover; (cloud, balloon, mist) hang; (im Wasser) float; **ihr war, als ob sie schwebte** she felt as if she were standing on air; in **Gefahr** ~ (fig.) be in danger; **zwischen Leben und Tod** ~ (fig.) hover between life and death; **was mir vor Augen schwebt, ist ...** (fig.) what I have in mind is ... 2 mit sein (durch die Luft) float; (herab~) float [down]; (mit dem Fahrstuhl) glide; (wie schwerelos gehen) (dancer etc.) glide; **sich ~d fortbewegen** glide along 3 (unentschieden sein) be in the balance; **das Verfahren schwebt noch** the trial is still pending; **alle ~den Fragen/Probleme** all outstanding questions/problems

Schwebe-zustand der state of uncertainty

Schweb-stoff der matter in suspension; suspended matter

Schwede /'ʃve:də/ der; ~n, ~n

1 ▶ 0 S. 520 Swede; **er ist ~:** he's a Swede; he's Swedish 2 in [du] **alter** ~! (ugs.) old mate (coll.)

Schweden /'ʃve:dən/ (das); ~s Sweden

Schweden-: ~bombe die (WZ) (österr.) ▶ **Möhrenkopf 1; ~platte** die (Gastr.) smorgasbord; ~**punsch** der Swedish punch; arrack punch; ~**stahl** der Swedish steel

Schwedin die; ~, ~nen ▶ 0 S. 520 Swede; s. auch **-in; Schwede 1**

schwedisch /'ʃve:dɪʃ/ Adj. 1 ▶ 0 S. 520, ▶ 0 S. 670 Swedish; s. auch **deutsch; Deutsch; Deutsche** 2 in **hinter ~en Gardinen** (ugs.) behind bars (coll.)

Schwefel /'ʃve:fəl/ der; ~s sulphur

schwefel-, Schwefel-: ~blume, ~**blüte** die (Chemie) flowers of sulphur pl.; ~**dioxid**, ~**dioxyd** /-:'-/ das (Chemie) sulphur dioxide; ~**gelb** Adj. sulphur-yellow; ~**haltig** Adj. containing sulphur postpos., not pred.; sulphurous (Quelle, Boden); **schwach ~haltig sein** have a low sulphur content; ~**holz** das (veralt.) lucifer (arch.); match

schwefelig ▶ **schweflig**

schwefeln tr. V. sulphurize

Schwefel-: ~säure die (Chemie) sulphuric acid; ~**wasser-stoff** der (Chemie) hydrogen sulphide

schweflig Adj. sulphurous (acid)

Schweif /ʃvaif/ der; ~[e]s, ~e (auch fig.: eines Kometen) tail; (eines Fuchses) brush; (fig.: von Anhängern, Fans o. Ä.) retinue

schweifen

1 itr. V.; mit sein (geh.: umher~; auch fig.) wander; roam

2 tr. V. (formen) curve

Schweif-säge die turning saw

Schweige-: ~gebot das duty of silence; ~**geld** das hush money; **er deckte die Geschäfte des Chefs und bekam dafür ~geld** he covered up his boss's deals and received a bribe to keep quiet; ~**gelübde** das (Rel., fig.) vow of silence; ~**marsch** der silent [protest]-march; ~**minute** die minute's silence

(Literaturw.) nativity play; **~stern** der ① Christmas star; ② (Pflanze) poinsettia; **~stollen** der Christmas Stollen; **~tag** der ▶ **~feiertag**; **~zeit** die Christmas time; in der **~zeit** at Christmas time

Weihnachtsmarkt

During the weeks of Advent, these Christmas markets take place in most German towns, selling Christmas decorations, handmade toys and crib figures, traditional Christmas biscuits, and mulled wine to sustain the shoppers.

Weih-: **~rauch** der incense; **jmdm. ~rauchen** streuen (geh.) eulogize sb.; **~wasser** das (kath. Kirche) holy water; **~wasserbecken** das (kath. Kirche) stoup

weil /vaɪl/ Konj. because

weiland Adv. (veralt.) (vormals) formerly; (einst) once

Weilchen das; **~s** little while

Weile die; **~**: while; **eine ganze od. (geh.) geräume ~**: a good while; **eine ~ dauern** take a while; **vor einer ~**: a while ago; **damit hat es noch [gute] ~** (geh.) there is still [plenty of] time; s. auch **Ding** 3; **eilen** A 1

weilen itr. V. (geh.) (ver~) stay; (sein) be; **zu Besuch bei jmdm.**: be on a visit to sb.; be visiting sb.; **er weilt nicht mehr unter uns** (Dat.) od. **unter den Lebenden** (verhüll.) he is no longer among or with us

Weiler der; **~s, ~**: hamlet

Weimarer Republik die Weimar Republic

Wein /vaɪn/ der; **~[e]s, ~e** ① wine; **im ~ ist od. liegt Wahrheit** (Spr) in vino veritas; **jmdm. reinen ~ einschenken** (fig.) tell sb. the truth; **neuen ~ in alte Schläuche füllen** (fig.) pour new wine into old bottles (prov.) ② (Reben) vines pl.; **wilder ~**: Virginia creeper ③ (~trauben) grapes pl.

Wein

Germany, Switzerland, and Austria are wine-producing countries, best known for their white wines. Germany's main wine regions are Franconia, the Rhineland-Palatinate, the Moselle area and Baden-Württemberg. Rhine wine (or hock) is sold in tall brown bottles and wine from the Moselle in green bottles; Franconian **Bocksbeutel** comes in wide, bulbous bottles. There are two categories of German wine, the cheap **Tafelwein** (table wine) and the superior **Qualitätswein** (quality wine). The best wines are designated **Qualitätswein mit Prädikat**. **Sekt** is a champagne-like sparkling wine. In August and September there are festivals in German wine towns and villages. Austria grows red and white wines, mainly in the Burgenland, in Styria and around the Neusiedler See where the **Heurige** is celebrated. More than a third of the total area of grape cultivation is devoted to **Grüner Veltliner**, a full-bodied, fruity white wine. Wines from Switzerland are mostly drunk locally and are produced in the Thurgau region. The Swiss reputation rests with their spirits, such as **Kirsch**, **Pflümli**, **Mirabelle**, and **Znjan**.

Wein-: ~[an]bau der wine-growing no art.; **~bauer** der; **~n, ~n, ~n, ~bäuerin** die winegrower; **~beere** die ① grape; ② (südd., österr., schweiz.: Rosine) raisin; **~beißer** der; **~s, ~** (österr.) ① (Gebäck) iced ginger biscuit; ② (~kenner) wine connoisseur; **~beißerin** die; **~n, ~nen** ▶ **Weinbeißer** 2; **~berg** der vineyard; **~berg-schnecke** die [edible] snail; **~brand** der brandy

weinen

A itr. V. cry; (aus Trauer, Kummer) cry; weep; **um jmdn.**: cry or weep for sb.; **über jmdn./etw.**: cry over or about sb./sth.; **vor Glück/Wut**: cry with happiness/anger; **vor Freude**: cry or weep for or with joy; **es ist zum Weinen** it's enough to make you weep; **es ist zum Weinen mit dir** (ugs.) you're enough to make anyone weep; **leise ~d abziehen** (fig. ugs.) leave with one's tail between one's legs

B tr. V. shed (tears); **sich** (Dat.) **die Augen rot ~**: make one's eyes red with crying; **sich in den Schlaf ~**: cry oneself to sleep

weinerlich

A Adj. tearful; weepy; **ein ~es Gesicht machen** look on the verge of tears or as if one is about to cry

B adv. tearfully

wein-, Wein-: ~essig der wine vinegar; **~fass, ~faß** das wine barrel or cask; **~flasche** die wine bottle; **~garten** der vineyard; **~egend** die winegrowing region; **~geist** der ethyl alcohol; ethanol; **~glas** das wineglass; **~gut** das vineyard; **~händler** der, **~händlerin** die ▶ S. 113 wine merchant; **~handlung** die wine merchant's; **~hauer** der, **~hauerin** die; **~nen** (österr.) winegrower; **~jahr** das vintage; **~karte** die wine list; **~keller** der window cellar; **~kenner** der, **~kennerin** die wine connoisseur; **~königin** die wine queen (representing a particular wine region for the year); **~krampf** der crying fit; fit of crying; **~küfer** der cellarman; **~küferin** die cellarwoman; **~laub** das vine leaves pl.; **~lese** die grape harvest; **~lokal** das wine bar; **~probe** die wine tasting [session]; **~rebe** die ① grapevine; ② (Ranke) [grapevine] shoot; **~rot** Adj. wine-red; wine-coloured; **~schaum-creme** die (Kochk.) zabaglione; **~selig** Adj. merry on or with wine pred.; in **~seliger Stimmung sein** be merry on or with wine; **~stein** der cream of tartar; **~stock** der, Pl. **~stöcke** [grape]vine; **~straße** die wine route; **~stube** die wine bar; **~traube** die grape; **~trinker** der, **~trinkerin** die wine drinker; **~verkoster** der, **~s, ~**, **~verkosterin** die; **~n, ~nen** wine taster

Weinstube

A cosy wine bar which offers a wide choice of wines and usually also serves a few dishes which are considered to go well with wine. A **Weinstube** tends to be more upmarket than an ordinary pub, or else fairly rustic, especially in wine-growing areas.

weise /vaɪzə/

A Adj. wise; **ein Weiser** a wise man; **die drei Weisen aus dem Morgenland** the three Wise Men from the East

B adv. wisely

-weise (bei Mengen- und Maßangaben) by the ...; **kilo~/meter~/liter~/eimer~** usw. by the kilo/metre/litre/bucketful etc.; in kilos/metres/litres/bucketfuls etc.; **monats~/wochen~/stunden~**: by the month/week/hour; **paar~**: in pairs

Weise die; **~, ~n** ① (Art, Verfahren) way; **auf diese/andere ~**: this way/ [in] another way; **auf die eine oder andere ~**: in one way or another; **auf meine ~**: in my own way; **auf geheimnisvolle ~**: in a mysterious manner; mysteriously; **in gewisser ~**: in certain respects; **in keiner ~**: in no way ② (Melodie) tune; melody

weisen

A unr. tr. V. ① (geh.): zeigen) show; **jmdm. etw. ~**: show sb. sth.; s. auch **Tür** 2; (ver~) **jmdn. aus dem Zimmer ~**: send sb. out of the room; **jmdn. aus dem Land/von der Schule ~**: expel sb. from the country/from the school; **etw. von sich ~** (fig.) reject sth.; s. auch **Hand** 6; **Schranke** 2

B unr. itr. V. (irgendwohin zeigen) point; **mit der Hand auf etw. (Akk.) ~**: point to sth.; **nach Norden ~**: point North; **eine Idee, die in die Zukunft weist** a forward-looking idea

Weisheit die; **~, ~en** ① wisdom; **die ~ mit Löffeln gefressen haben** (ugs.) know it all; know all the answers; **er hat die ~ [auch] nicht mit Löffeln gefressen** (ugs.) he is not all that bright; **der ~ letzter Schluss** the answer to everything; **mit seiner ~ am Ende sein** be at one's wit's end ② (Erkenntnis) wise insight; (Spruch) wise saying; **deine ~en kannst du für dich behalten** (spött.) you can keep your pearls of wisdom to yourself

Weisheits-zahn der ▶ S. 435 wisdom tooth

weis machen tr. V. (ugs.) **das kannst du mir nicht ~** you can't expect me to swallow that;

du willst mir doch nicht ~, dass ...? you're not trying to make me believe or (coll.) to kid me that ...; **er lässt sich** (Dat.) **nichts ~**: you can't fool him; he's not to be fooled; **das kannst du anderen ~!** tell that to the marines (coll.)

weiß 1 /vaɪs/ 1. u. 3. Pers. Sg. Präsens v. **wissen**

weiß

A Adj. ① white; **~e Ostern/Weihnachten** Easter with snow/white Christmas; **das Weiße Meer** the White Sea; **Weißer Sonntag** (christl. Kirche) Low Sunday; **der ~e Sport** tennis; **er/sie ist ~ geworden** his/her hair has turned white; s. auch **Fleck** 2; **Haus** 1; **Tod**; **Weste** ② (Kaufmannsspr.) unbranded (product) adv. white; **~ gepunktet** with white dots postpos., not pred.; **~ glühend** white-hot

Weiß das; **~[e]s, ~**: white

weis-, Weis-: ~sagen tr. V. ① auch itr. (propheten) prophesy; foretell; ② (ahnen lassen) forebode; **~sager** der; **~s, ~**: prophet; **~sagerin** die; **~n, ~nen** prophesies; **~sagung** die; **~n, ~nen** prophecy

weiß-, Weiß-: ~bier das: wheat beer; weiss beer; light, highly effervescent, top-fermented beer made from wheat and barley; **~bleich** das tin plate; **~blond** Adj. ash-blond/blonde; **~brot** das white bread; **ein ~brot** a white loaf; **~buch** das (Politik) White Paper; **~burgunder** der white burgundy; **~dorn** der; Pl. **~e** hawthorn

Weiß 1 die; **~, ~n** ① whiteness ② ▶ **Berliner** A

Weiß 2 der/die; adj. Dekl. white; white man/woman

Weiße-Kragen-Kriminalität die white-collar crime no art.

weißeln (südd., österr., schweiz.), **weißen** tr. V. paint white; (tünchen) whitewash

weiß-, Weiß-: ~gardist der (hist.) member of the White Guard; **~glühend** ▶ **weiß** 2 B; **~glut** die white heat; **tbden. [bis] zur ~glut bringen od. reizen od. jmdn. (ugs.)** make sb. livid (Brit. coll.); **~gold** das white gold; **~haarig** Adj. white-haired; **~haarig sein** have white hair; **~herbst** der ≈ rosé wine; **~käse** der (bes. nordr.) ▶ **Quark**; **~kohle** der, (bes. südd., österr.) **~kraut** das white cabbage

weißlich Adj. whitish

Weiß-: ~macher der whitener; **~russland, ~rußland** (das) White Russia

weist 2. Pers. Sg. Präsens v. **wissen**

weiß-, Weiß-: ~tanne die silver fir; **~wal** der white whale; **~wand-reifen** der white-wall tyre; **~waschen** unr. tr. V. (ugs.) **jmdn./sich ~waschen** clear sb.'s/one's name; **~wein** der white wine; **~wurst** die veal sausage

Weisung die; **~, ~en** ① (geh., sonst Amtsspr.) instruction; (Direktive) directive; **auf od. nach ~ [von jmdm.]** on or in accordance with [sb.'s] instructions; **~ geben/erhalten/haben, etw. zu tun** give/receive/have instructions to do sth. ② (Rechtsw.) [court] order; **jmdm. die ~ erteilen, etw. zu tun** order sb. to do sth.

weisungs-, Weisungs-: ~befugnis die authority to issue instructions/directives; **~gebunden** Adj. subject to instructions/directives postpos.; **~gemäß** Adv. in accordance with instructions; as instructed

weit

A Adj. ① ▶ S. 800 (räumlich ausgedehnt) wide; (fig.) broad (concept); **in die ~e Welt ziehen** go out into the big wide world; **~e Kreise od. Teile der Bevölkerung** (fig.) large or broad sections of the population; **im ~eren Sinn** (fig.) in the broader sense; **das Weiße suchen** (fig.) take to one's heels; s. auch **Feld** 5 ② (locker sitzend) wide; **jmdm. zu ~ sein** (clothes) be too loose on sb.; **einen Rock [in der Taille] ~er machen** let out a skirt [at the waist]

③ (streckenmäßig ausgedehnt, lang) long (way); **einen ~en Blick [über die Gegend] haben** have a wide view [over the area]

B adv. ① (räumlich ausgedehnt) **~ geöffnet** wide open; **~ bekannt** widely known; **~ gereist** widely travelled; **~ verbreitet** widespread;